



SEASONS
STAGIONI
季節

Simone Cenedese



ABOUT US

Koru Contemporary Art, founded in 2001, sources exceptional contemporary artwork internationally. A large selection of art can be referenced on our website or found in our galleries located in Aberdeen, Hong Kong.

Our team of art consultants advise on all matters relating to the collection of art in both a private and corporate scenario. Our advisors undertake site visits and develop appropriate project proposals that carefully match a client's specific requirements with Koru's expertise and its diverse portfolio and knowledge of artists and their work. The result can be challenging, but is always striking, beautiful and ultimately appreciated. Our clients are architects and designers based in Hong Kong, Asia and elsewhere in the world. We also regularly work with private collectors in Hong Kong and around the globe.

At Koru, we are passionate about our work and welcome visitors to our galleries to look, see and discuss art and artists in general. Our philosophy is simple: Art should be accessible; the experience of collecting should bring delight and satisfaction.

In that context we also offer an art lease program which offers clients the opportunity to evaluate a piece of art before either purchasing or simply updating their offices or homes with new, but temporary, art work.

Our associated services include illustrated submissions, the commissioning of artists for specific work, investment advice, valuation, crating and installation. We regularly publish catalogues which can be purchased online or at art bookshops and our popular Koru Art Voucher is truly 'a gift of art'.

For further information, contact Mark Joyce and the team from Koru Contemporary Art.

Gallery Hours: From Tuesday to Saturday, 11a.m. to 5 p.m.

Seasons

季節

Simone Cenedese

賽世蒙



SEASONS

Seasons are inside and outside us.

Seasons as the continuous alternation of moments, periods. So the cold and ice sustain the life that will follow, blossoming later in the bright colours of the Spring, in the form of flowers, plants or other manifestations of life.

Seasons are colours, moods, perfumes and sensations. The colours of my life are inside me: they range from grey, the ice of my shyness and introversion, to the yellow and red of joy when I come to the end of one of my works. Yellow and red are still part of my life every day, while I'm working. These are the colours of fire and the incandescent objects which surround me. Grey is the colour of my steel tools and the indefinable colours of the water which becomes smoke, grey smoke, when it comes into contact with great heat.

I have tried to put something of all of this in my creations: the red and yellow of fire in my "Essence of Colour"; the ice and the strength of the rains of the cold season I have tried to enclose in my obelisks; the green, yellow and orange of joy which liberate my "Sunflowers"; the wind in the sinuous shapes of "People Movement".

Seasons are also the seasons of our lives.

I am presenting them here, with great pleasure, at Koru Contemporary Art.

- SIMONE CENEDESE, 2009

STAGIONI

Le Stagioni sono dentro e fuori di noi.

Stagioni come il continuo alternarsi di momenti, di periodi. Così il freddo e il ghiaccio mantengono la vita che seguirà più tardi, sbocciando nei brillanti e vivi colori della Primavera sottoforma di fiori, piante o altre manifestazioni di vita.

Stagioni sono colori, stati d'animo, profumi, sensazioni. I colori della mia vita sono dentro di me: essi vanno dal grigio, che è il ghiaccio della mia timidezza e introversione al giallo e rosso della gioia quando vedo compiuto uno dei miei lavori. Ancora il giallo e rosso fanno parte della mia vita ogni giorno mentre lavoro e sono i colori del fuoco e degli oggetti incandescenti che mi stanno attorno. E' il grigio dell'acciaio dei miei strumenti oppure l'indefinibile colore dell'acqua che diviene fumo, fumo grigio, quando si incontra con un qualcosa di molto caldo.

Qualcosa di tutto ciò ho tentato di mettere nelle mie opere: il rosso e il giallo del fuoco in "Essenza del Colore"; il ghiaccio e la forza delle piogge nella stagione fredda ho tentato di racchiudere negli Obelischi; il verde, giallo e arancio delle gioie che sprigionano i miei "Girasoli"; il vento nelle sinuose forme di "People Movement".

Le Stagioni sono anche stagioni della nostra vita. Le presento qui con molto piacere nella Koru Contemporary Art.

- SIMONE CENEDESE, 2009

季節

季節既是外在亦是內在。

季節是不斷變換的時刻和片段。寒冬和冰冷維持著即將來臨的生命，等待在大地回春時以花卉、植物或各種各樣的姿態綻放著奪目的光彩。

季節是色彩、氣氛、香氣及感覺。我的生命裡充滿著色彩：灰色代表著我害羞和內向的一面，而黃色和紅色所帶來的喜悅則代表著我即將完成作品時的心情。當我現在工作的時候，黃色和紅色依然是我每天生活的一部份。環繞著我的是火和熾熱的物件，它們都展現出這兩種色彩。而灰色則是我所使用的鋼鐵工具以及當水遇熱時轉化成煙霧那種曖昧不明的顏色。

我嘗試把這一切都包含在我的創作當中：“Essence of Colour” 中像火一樣的紅色與黃色；方尖碑上蘊含著雨水在寒季中散發的冰冷和力量；“Sunflowers” 裡代表著歡欣的綠色、黃色和橙色；以及如風一般彎彎曲曲的“People movement”。

季節也是我們生命中的季節。我很高興和榮幸能夠在Koru現代藝廊展示我的作品。

- 賽世蒙，二零零九

SEASONS

When you stand before a Simone Cenedese glass work you always instinctively breathe fresh air and the eye discovers many secrets that glass does not wish to hide.

You will be amazed by the tale that the glass progressively narrates and which never seems to end. The glass works convey a moment in a never-ending story of experiences, of never exhausted knowledge, just like life. So "Seasons" with their own rhythms are not the real theme of the narration, but they become the means to uncover the fact that our existence is the story of our emotions, almost as if time disappeared and became a common discovery of common emotions, outside time, yet profoundly rooted in the heart and in our desire to live them.

This is Simone Cenedese's adventure: he has the gift of making glass speak, not any type of glass, but rather the glass of his island of Murano, the glass of his culture and his wisdom of manufacture. In this way the glass manifests itself, shows off, reveals the essence of chromatism in its reflections of light ("Essenza del Colore"/"Essence of Colour"), or the strength of using the third dimension, the depth through a game of air bubbles imprisoned in the glass mass ("RAIN"), or again it creates a game of movement with the spectator's eye in the overlapping layers ("Cortina", "Aspen", "St. Moritz", "Himalaya"). There also exists in Simone the will to stir up emotions balancing his manual skill with the maturity of his artistic research using the same dialogue which he was able to establish with the molten mass ("Rugiada" and "People Movement").

Visiting this exhibition perhaps you may not be able to understand this message at first, but there will be a moment when you will discover that the "dominus" ("master") who tells the story and who is the protagonist of all of it, is, thanks to Simone, the glass, which is enabled to narrate its present without hiding its past.

Giampaolo Seguso, Murano
2009

STAGIONI

Davanti ad un'opera di Simone Cenedese si respira sempre in modo istintivo aria fresca e l'occhio scopre molti segreti che il vetro non vuole nascondere.

Si resta stupiti dal racconto che di volta in volta il vetro narra e che rimane sempre non finito, le opere raccontano un momento di una storia mai finita di esperienze, di conoscenze mai esaurite, proprio come la vita. Così le "Stagioni" con le loro cadenze non sono il vero motivo della narrazione, ma diventano il mezzo per scoprire che la nostra esistenza è il racconto delle nostre emozioni, quasi il tempo svanisse e diventasse una scoperta comune di emozioni comuni fuori dal tempo ma profondamente radicate nel cuore e nel nostro desiderio di viverle.

L'avventura di Simone è questa: ha avuto la capacità di far parlare il vetro, non un vetro qualsiasi, il vetro della sua isola, di Murano, della sua cultura, della forte identità e della sapienza manifatturiera. Così il vetro si mostra, si pavoneggia, svela l'essenza del cromatismo nei riflessi della sua luce (Essenza del Colore), oppure la forza di usare la dimensione terza, la profondità, attraverso un gioco di bolle prigioniere nella massa ("Rain") o ancora crea un gioco di movimento con l'occhio dello spettatore nelle colate sovrapposte ("Cortina", "Aspen", "St. Moritz", "Himalaya"). Esiste anche in Simone la volontà di provocare emozioni dosando la sua capacità manuale alla maturità della sua ricerca artistica usando quel dialogo che ha saputo instaurare con la massa incandescente ("Rugiada" e "People Movement").

Visitando questa mostra avverti il suo messaggio forse non alla prima volta ma ci sarà il momento in cui scoprirai che il dominus che racconta e il protagonista di tutto è, grazie a Simone, proprio il vetro capace di raccontare il suo presente senza nascondere il suo passato.

Giampaolo Seguso, Murano
2009

季節

當你站在賽世蒙的玻璃作品前，你總是會本能地呼吸一口新鮮空氣，然後眼睛會發現許多玻璃從沒有打算隱藏的秘密。

那些玻璃作品逐小地向你訴說著永無止息的故事，你會因此而感到驚奇。那是一個關於經歷和無窮無盡知識的故事，就像生命一樣，而它們所反映的正是當中的一刹那。《季節》的本身並非這個故事真正的主題，而是通過季節去發現，我們的生命就是我們用情感所寫成的故事。彷彿時間都消失了，這個故事成為我們共同追尋的情感，深刻地活在我們的心坎裡。

這是賽世蒙的經歷：他擁有天賦才能，能夠把玻璃幻化成故事。並不是任何種類的玻璃，而是在他出生地穆拉諾島上，那屬於他的文化和智慧的玻璃。透過這些作品，玻璃能展現出其不同的特性：在光線反射時千變萬化的色彩("Essenza del Colore" / "Essence of Colour")；透過困在玻璃塊中的氣泡而構成具有深度的立體影像("RAIN")；能夠使觀眾眼睛轉動起伏的重疊層次("Cortina", "Aspen", "St. Moritz", "Himalaya")。此外，賽世蒙亦希望利用他與玻璃所建立的微妙關係，使他在人手技術與成熟的藝術研究中取得平衡("Rugiada" and "People Movement")。

或許在初參觀這個展覽時，你未能夠理解這個寓意，但在某一刻你會驟然發現，玻璃就是這個故事的說書人和主角，它能夠敘述當下的故事同時不會掩飾其過去。而這一切都是多虧賽世蒙的鬼斧神工。

石智安, 穆拉諾
二零零九年

Simone Cenedese

Entering the big showroom, in his Murano gallery, that collects together some of Simone Cenedese's latest glass works, is like entering directly into the middle of a celebration. Colours, materials and brilliant iridescences suddenly throw us into a world of play, fun, cheerfulness.

Without question Simone Cenedese is the young master who has brought to Murano most enthusiasm in an ironic and unconventional language that reinvents the rhythms and themes of pop art through the medium of glass; but we should not think that he merely quotes or, even worse, imitates the great American glass masters, instead he continuously brings their original inspiration up to date, almost transforming glass into the only material that still today is able to face up to such an explosive vitality.

We are not just in the presence of imagination, creativity, innovative bravery, because what most fascinates us is the extraordinary quality of the glass produced by Simone: pure, smooth, able to assume a thousand looks and dimensions and whose bright light certainly seems to be a symbol of hope and optimism.

Dr. Silvio Fuso, 2009
Director of Murano glass Museum

Simone Cenedese

Entrare nella grande sala che raccoglie a Murano, nella sua vetreria, alcune delle opere più recenti di Simone, è come capitare nel bel mezzo di una festa. I colori, le materie, le brillanti iridescenze ci catapultano improvvisamente in un mondo di gioco, divertimento, allegria.

Senza dubbio Simone Cenedese è il giovane maestro che più ha portato a Murano l'entusiasmo di un linguaggio spregiudicato e ironico che reinventa nel vetro i ritmi e i temi della pop art; non dobbiamo pensare però che egli si limiti a citare o, ancor peggio, imitare i grandi maestri americani, egli invece ne aggiorna continuamente l'originale ispirazione trasformando quasi il vetro nell'unica materia che oggi possa ancora affrontare tanta esplosiva vitalità.

Non siamo soltanto al cospetto di fantasia, creatività, coraggio innovativo, perché quel che più di tutto ci affascina è la straordinaria qualità del vetro realizzato da Simone: purissimo, morbido, capace di assumere mille aspetti e dimensioni, e la cui vivida luce sembra senz'altro un simbolo di speranza e ottimismo.

Dr Silvio Fuso, 2009
Direttore del Museo del Vetro di Murano

賽世蒙

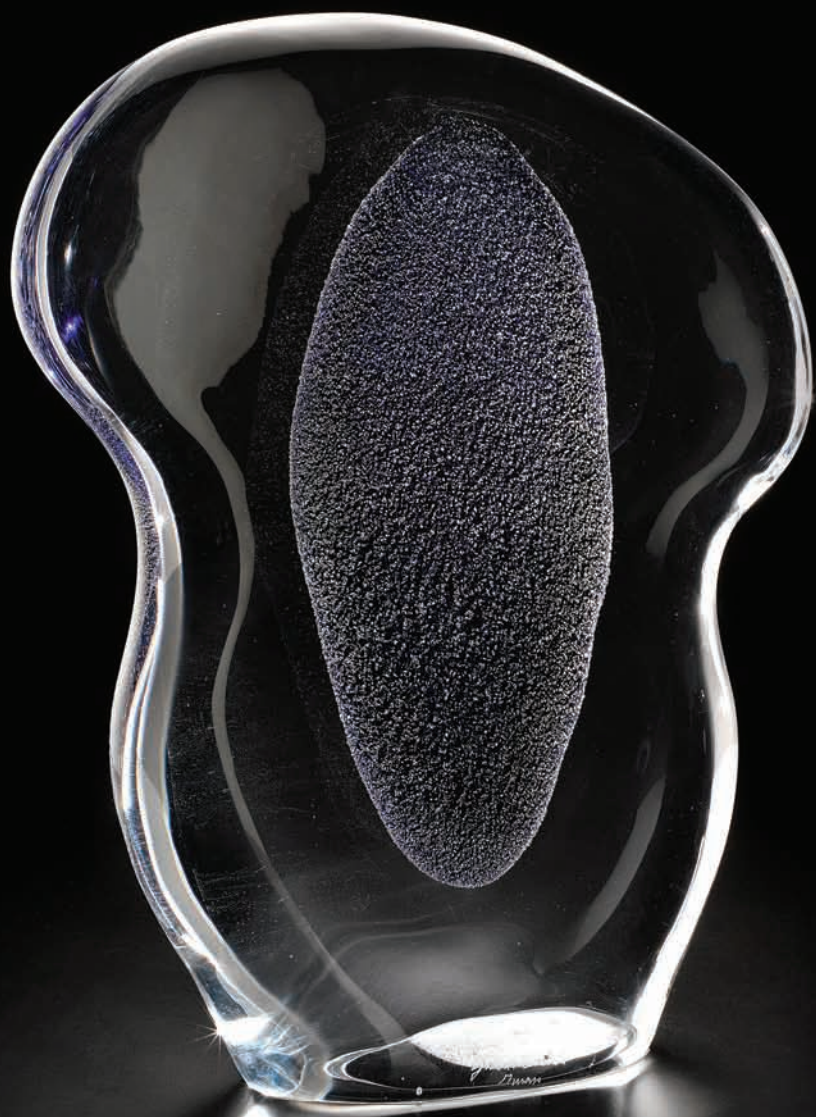
賽世蒙的美術館位於意大利穆拉諾，當中收藏了他最新的玻璃藝術品。甫踏進美術館的陳列室，便彷彿置身於派對之中。眼前的色彩、材料和燦爛的光影讓我們在霎時間投入於玩樂、趣味及愉快的氣氛裡。

毫無疑問賽世蒙是一位年輕的大師。他以一種諷刺和反傳統的語言重新創造出流行藝術的節奏和題材，透過玻璃藝術為穆拉諾注入熱情。我們不應以為他僅僅是在引用，甚或是模仿美國出色的玻璃大師。相反，賽世蒙不斷為他們原有的靈感更新，近乎把玻璃轉化成現今唯一能展示爆炸性活力的材料。

在我們面前的不僅是想像力、創意和敢於創新的勇氣，賽世蒙的作品最令人著迷之處在於其非一般的質量：純淨、光滑，並能呈現千變萬化的外貌和輪廓，而那明亮的光線更透射出一絲希望和樂觀。

符少維博士
穆拉諾玻璃博物館館長
二零零九年

Winter



Sommerso Himalaya
H41cm BASE 15x8cm



Sommerso Aspen
H50cm BASE 14x12cm



Sommerso Cortina
H50cm BASE 11x11cm



Sommerso St. Moritze
H34cm BASE 11x11cm



People movement
Winter Series
H73 - 124cm
BASE 27x15cm





Obelisco blu Rain
H91cm BASE 15x15cm

Obelisco turquoise Rain
H87cm BASE 15x15cm

Obelisco White Rain
H83cm BASE 15x15cm







Rugiada

Big drop, about 45x22x7cm

Small drop, about 35x20x7cm

Round drop, Ø18cm

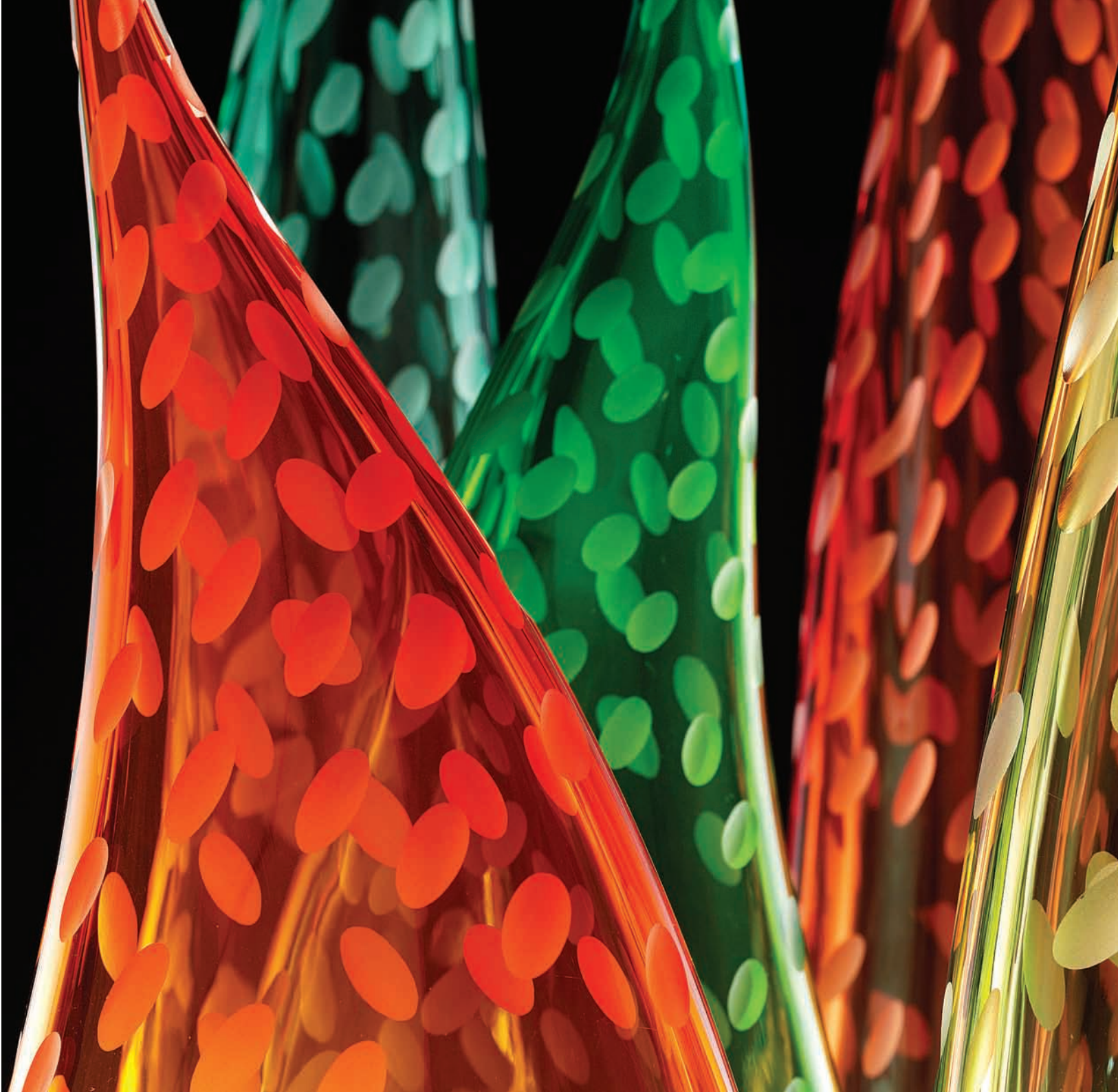
Summer

Cane Laguna
H90 - 110cm
BASE 20x20cm





People Movement
Summer Series
H113 - 68cm
BASE 29x16cm





Girasole
BIG ABOUT
H70cm Ø20cm
SMALL ABOUT
H50cm Ø14cm

Essence of colour
H40 - 50cm
BASE 25 - 30cm



Simone Cenedese - Biography

Born 1973 Murano, Italy

Selected exhibitions:

2009

- "Seasons", Koru Contemporary Art, Hong Kong.

2008

- Murano - Venice Glass Museum. "FareVetro". Artistic Creation and Craft Techniques in one hundred different works. Simone Cenedese presents "Piante Succulente", 12 pieces in different colours.

2007

- Venice "The Heart of Venice" First International competition for ideas where innovation and design meet the technical and cultural heritage of Murano. Lighting glass category.

- Venice "Glass reflections in a Christmas tree" in St. Mark's Square, Venice. In collaboration with Venice Casino.

- 8th Murano - Venice Campo Santo Stefano. "Christmas of light in a Murano glass star". Monumental sculpture made with about 500 Murano glass blown elements in 6 colours. Metal structure : metal plaque holed and back lighted. Height 4.50 m; diameter 5.60 m. Gross weight 6 tonnes.

2006

- Alle Falde dee kilim angiaro, Mira (Venice), Villa Widmann Rezzonico Foscari. "VETRO IN VILLA".

- Villa Laguna, Lido di Venezia (Italy) "OVERGLASS"
- Ferrara (Italy) Estense Castle. "SUGGESTIONI IN LAGUNA".
- S. Mark's Square, Venice. "OVERGLASS"
- Murano - Venice Campo S.Stefano. "Glass reflections in a Christmas tree". Monumental glass tree made with 1000 glass coloured tubes about. 8.52m height and 3m diameter.
- Massa Marittima - Grosseto (Italy) Museum of Sacred Art. "Di Terra e di Fuoco".

2005

- Boario Terme (BS), Italy. "AD ARTE". Biennale of Applied Arts.
- Innsbruck, Austria. Personal exhibition of the artist at the Bertrand Kass gallery.

2004

- Venice, Italy. LE ALI DI VENEZIA "WINGS OF VENICE". Monumental sculpture exposed on the water just in front of Punta della Dogana. In collaboration with other Murano glass Masters.
- Tre Ponti di Comacchio, Italy. Fashion show d'AMORE E MODA in collaboration with Scaroni jeweller's shop. Simone Cenedese presented jewels in glass and gold.
- San Vito al Tagliamento (PN), Italy. "VITRARIA". Artistic, Historical and Industrial glass.
- Venezia, Italy. "TIME FLIES" art in glass. Glass works in collaboration with John-Drake Moore.



www.koru-hk.com

Catalogue published by:

.....
Koru Contemporary Art

Exhibition supported by:

.....
The Consulate General of Italy in Hong Kong
Italian Chamber of Commerce in Hong Kong & Macao
ECCEVINO (HK) LTD

Translation by:

.....
Beatrice Chow

Photography by:

.....
Renzo TORTATO
Loris CASONATO
Marco MAGOGA
STUDIOPOINTER
Rossella AMADI (ESSENZA DEL COLORE)
Diego LAZZARINI (SUNFLOWERS FONDO NERO)

Designed by:

.....
Prian Wong

目錄印刷:

.....
Koru 現代藝廊

展覽支持:

.....
意大利駐香港總領事館
意大利商會
爾醴(香港)有限公司

翻譯:

.....
周明燁

攝影:

.....
Renzo TORTATO
Loris CASONATO
Marco MAGOGA
STUDIOPOINTER
Rossella AMADI (ESSENZA DEL COLORE)
Diego LAZZARINI (SUNFLOWERS FONDO NERO)

設計:

.....
黃沛樑



ECCEVINO
fine European wines & delicacies

ISBN 978-988-17747-3-6



9 789881 774736

Join Our Mailing List

By joining our mailing list you will receive invitations to / emails informing you about Koru's upcoming events
(PLEASE PRINT)

Name:	
Mailing Address:	
Country:	
Email:	

I am interested in (please tick):

- | | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Glass | <input type="checkbox"/> Installation | <input type="checkbox"/> Bronze | <input type="checkbox"/> Wood |
| <input type="checkbox"/> Painting | <input type="checkbox"/> Photography | <input type="checkbox"/> Ceramics | <input type="checkbox"/> Others |

Other Remarks:

Glue

Glue

Glue

Glue



Cut Here



Cut Here

Glue

Glue

--- Fold Line

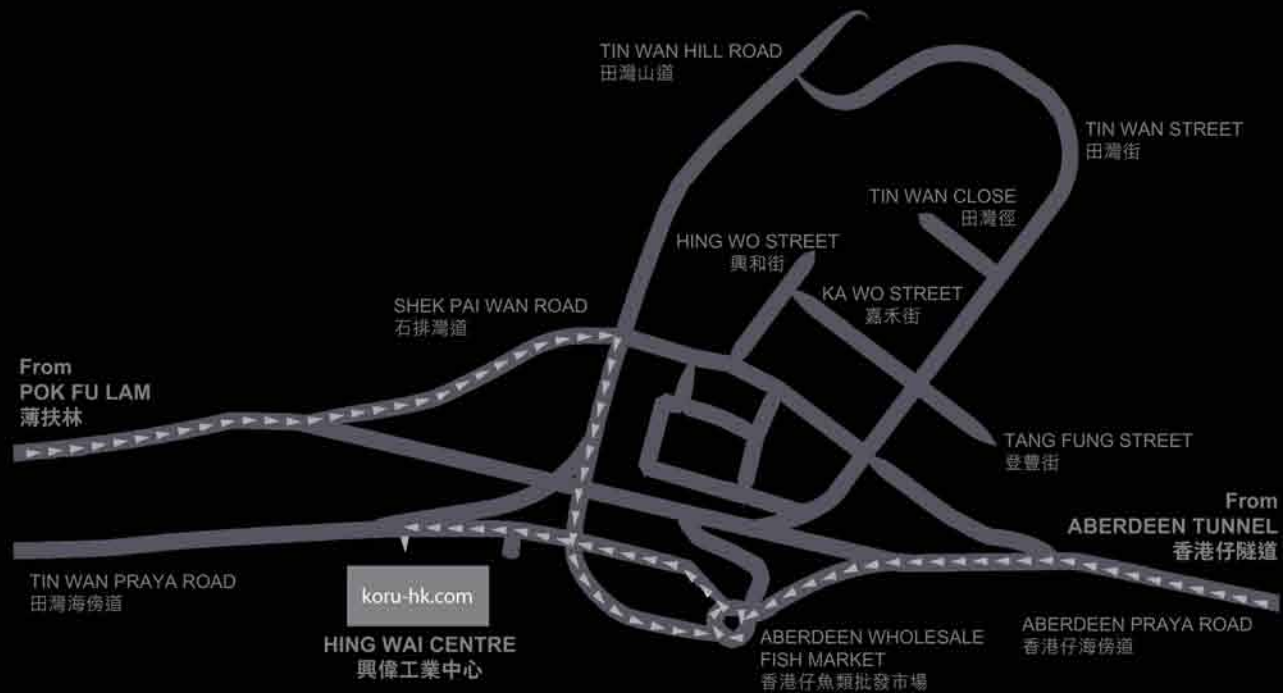
— Cut Line

STAMP

To: Koru Contemporary Art
Unit 1012, 10/F, Hing Wai Centre
7 Tin Wan Praya Road
Aberdeen
Hong Kong

Cut Here

Cut Here



香港香港仔田灣海傍道七號興偉中心十樓十二室
 10th Floor, Unit 12, Hing Wai Centre, 7 Tin Wan Praya Road, Aberdeen, Hong Kong
 Tel: (852) 2987 5546 • Fax: (852) 2987 8422 • Email: info@koru-hk.com

The image features a black background with several glass objects. In the upper half, there are five clear, teardrop-shaped glass droplets of varying sizes, each with a bright, multi-pointed starburst reflection at its base. In the lower-left corner, there are four glass prisms of different colors: red, green, yellow, and red, arranged in a slightly overlapping, vertical line. The lighting is dramatic, highlighting the smooth, curved surfaces of the glass.

www.koru-hk.com